

# Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden  
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5201 Brugg, Tel. 056 442 23 20, Fax 056 442 18 73

**BEWEGUNGS RÄU M E B R U G G**

Angeborene Bewegungsfolgen  
Atemschule Methode Klara Wolf  
Ballett für Erwachsene  
Cantienica® – Das Powerprogramm  
Capoeira für Kinder  
Feldenkrais  
Gymnastik  
IKA: Individuelle Körperarbeit  
Klassische Massage  
Kreativer Tanz für Kinder und Jugendliche  
Meditative Bewegung am Morgen  
Medizinisches Qi Gong  
Pilates  
Rückengymnastik  
Rund um die Geburt  
Tai Chi Chuan  
Tänze aus aller Welt  
Vinyasa Flow Yoga  
Yoga

www.bewegungsraeume-brugg.ch

Ihr Partner für Strom



Kern Elektro AG · Vorstadt 8 · Brugg  
056 460 80 80 · www.kern-ag.ch

**Komfortbett „Lift“**  
Jetzt zum Sonderpreis



- Das Anheben ermöglicht ein aufrechtes Verlassen des Bettes
- Sitz- und Liegeposition einfach per Knopfdruck verstellbar

**MÖBEL-KINDLER-AG**  
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18  
**SCHINZNACH-DORF**

## «Das mit Abstand schwierigste Rebjahr»

Weinlese in der Region: Freude über die Top-Qualität – in Remigen/Villigen getrübt von rund 80 % Frostausfall



Seinen Reberg ob Auenstein hat Väterchen Frost auf seiner Tour ausgelassen: Weinbauer Paul Frei ist rundum zufrieden – bezüglich Quantität und Qualität.

(msp) - In den Rebergen kehrt Ruhe ein. Fast überall im Aargau ist der Leset abgeschlossen. In die Keller gelangten zwar 15 bis 20% weniger Trauben als in einem Durchschnittsjahr, dafür aber lässt die Qualität auf einen sehr guten 2016er-Jahrgang hoffen. Für Rebbaukommissär Peter Rey hat das schwierige Rebjahr zu guter Letzt nun doch noch ein erfreuliches Ende gefunden.

Im höchstgelegenen Reberg über Auenstein, am Südhang der Gisliflue, ist Winzer Paul Frei mit seiner Helferschar beim Lesen der Blauburgunder. «Ich bin sehr zufrieden», sagt er und zeigt auf seinem Handy ein Foto des Hagelsturms vom 9. Oktober. Dieser legte eine dünne, weisse Decke in seinen Reberg. «Der Hagel konnte den Trauben zum Glück nichts anhaben, weil die Körner sehr klein waren», meint er erleichtert. Seine Reblage «im Blind» umfasst 12,5 Aren Pinot Noir und 14 Aren Riesling-Sylvaner. «Der Ertrag ist grösser ausgefallen als im letzten Jahr – und auch die Qualität mit rund 90 Grad Oechsle bei den Blauburgundern ist sehr erfreulich.» Vor Frostschäden ist diese Reblage verschont geblieben, denn die kalte Luft konnte ungehindert abfliessen.

Fortsetzung Seite 4  
Wein-Seiten 4 + 5



bisher  
2x auf Ihre Liste **LISTE 4**  
**Franz Hollinger**  
Engagiert für den Bezirk Brugg, deshalb...  
...wieder in den Grossen Rat **CVP**

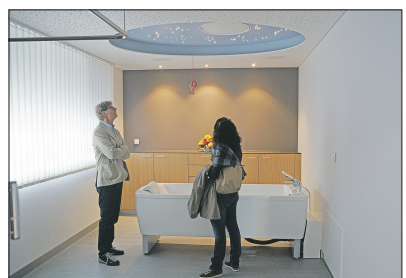


**SCHENKENBERGERHOF**  
jetzt wieder täglich  
ab 11.30 Uhr  
durchgehend bis 23.30 Uhr:  
**Metzgete**  
und weisser Sauser  
Stefan Schneider, Rest. Schenkenbergerhof  
5112 Thalheim  
Dienstag geschlossen  
Für Ihre Reservation: 056 443 12 78  
www.schenkenbergerhof.ch



### Brugg: Süssbach – für Menschen mit Geschichte

Nachdem das neue Pflegezentrum an der Fröhlichstrasse (Bild; siehe auch Baureportage vom 6. Okt.) vor Wochenfrist feierlich eröffnet wurde, kam am Samstag am Tag der offenen Tür das Publikum in Scharen, um zu sehen, was mit den Investitionen von 50 Mio. Fr. gemacht worden ist. Die Besucher staunten vor allem auch über die wohlige Atmosphäre in den 100 Zimmern. Speziell ins Auge sprang auf dem Rundgang das Badezimmer mit dem Sternenhimmel (Bild unten) – genauso wie das zur Eröffnung lancierte und gratis erhältliche Buch «Süssbach – für Menschen mit Geschichte». Dessen Titel ist nun auch zum – starken – Claim des Pflegezentrums geworden.



### Brugg: «Einfach grossartig»...

...lautet OK-Präsident Christoph Baders Fazit zur 121. Eidg. Turnveteranentagung, die am Sonntag in der Mülimatt-Sporthalle über die Bühne ging (siehe Regional vom 13. Okt.). Wobei sich insbesondere auch die präzise 735 Turnveteranen begeistert zeigten. Rund 400 von ihnen reisten schon am Samstag an, belebten den hiesigen Wochenend-Tourismus massgeblich – und genossen am Abend die hervorragenden Darbietungen der «Aargauer Turnkost». Herzstück der Tagung war aber die Landsgemeinde vom Sonntag, wo auch die von der Stadtmusik Brugg begleitete Ehrung der Verstorbenen ein wichtiges Traktandum war (Bild).



## Mit vier neuen Themenwelten – und der Eisbahn

Gartencenter Zulauf, Schinznach-Dorf: Christkindmarkt vom 21. Oktober bis 24. Dezember

«Beim Zulauf» weihnachtet es schon sehr: Ab morgen Freitag bieten vier neue Themenwelten eine fantastische Fülle zauberhafter Geschenke und Festtags-Accessoires (Bild). Viel Spass verspricht erneut die lässige Eisbahn: Die «Schlöf» ist ab Samstag, 29. Oktober, geöffnet – wer keine Schlittschuhe hat, kann sie vor Ort mieten.

«Verzauberte Winterwelt» hält kühle Blautöne bereit, ebenso weisse und silberne Dekoartikel, die winterliche Eleganz vermitteln. «Weihnachten in den Bergen» hingegen setzt auf behaglichen Hüttenzauber mit Holz, Fell und warmen Farben wie Orange, Grün und Gold. Wer es gerne gediegen mag,

zeigt sich sicher angetan von der Themenwelt «Festliche Eleganz» – hier finden sich Weiss-, Altrosa- und Rottöne in stilvollen Accessoires für geschmackvolle Dekorationen im Haus und auf dem Tisch. Richtig traditionell wird in der «Schwiizer Wiehnachtsstube»: Rot-Gold-Grün mit Karo und Stroh dominieren hier.



Erwähnung verdienen zudem die beliebten Kasperli- und Puppentheater mit spannenden und lustigen Geschichten, das festliche Baumschul-Café mit besonderen Spezialitäten sowie die drei Sonntagsverkäufe: Am 13., 20. und 27. November ist die Schinznacher Weihnachtswelt von 12 bis 17 Uhr geöffnet.

Zu den bewährten Christkindmarkt-Zutaten gehört natürlich wiederum der Markt der Kunsthandwerker mit dem wöchentlich wechselnden Angebot. Auch heuer wirft Regional jeweils ein Schlaglicht auf das Schaffen, welches kommende Woche feilgeboten wird: Keramikarbeiten, Strickwaren, Shabby-Chic- und Holz-Objekte – die Auswahl an tollen Geschenken ist mannigfaltig. Den Auftakt machen wir mit Friedi Urheim aus Birmenstorf, die Feen und Engel aus «Märchenwolle» filzt.

Mehr auf Seite 2

**FDP**  
Die Liberalen  
Bezirk Brugg

2x auf jede Liste!

**BISHER**



**Martina Sigg**

Mit offenen Augen und Ohren für Sie in Aarau

**LISTE 2**  
GROSSRATSWAHLEN  
23. OKTOBER 2016

Stephan Attiger wieder in den Regierungsrat



**Bäckerei Lehmann**  
Bruggerstrasse 2  
**Birmenstorf**  
Mo-Fr 06.00 - 12.30 / 15.00 - 18.30  
Mittwochnachmittag geschlossen  
Sa 07.15 - 13.00  
www.baeckerei-lehmann.ch



**FDP**  
Die Liberalen  
Bezirk Brugg

2x auf Ihre Liste.

**BISHER**



**Titus Meier**  
Engagiert für den Bezirk Brugg **LISTE 2**

Stephan Attiger wieder in den Regierungsrat

**obrist**  
BERNINA-NÄHCENTER  
Brugg & Frick  
www.naehkultur.ch  
made to create **BERNINA**

**YAMAHA**  
  
**Keller Motos**  
  
**BIKER-GRILL**  
 22. Oktober - 9 Uhr bis 17 Uhr  
 Von 9.00 - 15.00 Uhr gemütlicher Höck, um Neuigkeiten auszutauschen. Mit Wurst vom Grill, Musik & Benzingesprächen ...  
**SPEZIAL AKTIONEN**  
 Von SUPER Angeboten profitieren Unter anderem Abverkauf der Mietfahrzeugflotte 2016.  
**OCCASIONEN**  
 Viele neue und gute Fahrzeuge  
 Vorbeikommen, reinschauen, profitieren! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
**Werner Keller & Team**  
 CH-5301 Siggenthal-Station  
 Tel. +41 56 281 13 13  
[www.keller-motos.ch](http://www.keller-motos.ch)

**Vermietungen / Verkauf**

**Hausen AG**

Freundliche 3.5 und 4.5 Zimmerwohnung in Hausen zu vermieten. Die Wohnungen sind zur Sonne ausgerichtet mit schönen Terrassen. Die Grundrisse sind grosszügig geschnitten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann nehmen Sie unverbindlich mit uns Kontakt auf.

- 4.5 Zimmerwohnung, 86 m2, für CHF 1290.- zuzüglich Nebenkosten  
 - 3.5 Zimmerwohnung, 74 m2, für CHF 1190.- zuzüglich Nebenkosten

tectron ag finanzberatung  
 Hinterrättlistrasse 5  
 5506 Mägenwil

Immobilien  
 062 889 89 88

 **tectron**  
 finanzberatung



Wählen Sie **Martin Wernli**, bisher wieder in den Grossen Rat 

«Unternehmer braucht der Aargau – und keine Unterlasser»



Firmeninhaber Martin Wernli: volle Pulle für den Bezirk Brugg

**2 x auf Liste 1**

**FDP**  
 Die Liberalen

Bezirk Brugg

2x auf Ihrer Liste in den Grossen Rat



**Markus Büttikofer**  
 Transportunternehmer, Gemeindevorstand

«Lösungsorientiertes Planen und Arbeiten»

Stephan Attiger wieder in den Regierungsrat

**LISTE 2**

**Lewa-Herbststand auf dem Neumarktplatz**

Am Freitag, 21. Oktober, findet von 8 bis 19 Uhr der traditionelle Herbststand der «Freunde Lewa's in der Schweiz» auf dem Bruggener Neumarkt statt. Das Hilfswerk Lewa ist in Brugg durch einige Familien und treue Helfer stark verwurzelt. Monika Villiger konnte sich in diesem Herbst erneut ein frisches Bild von den Kliniken und Schulen machen. Am Stand können wieder neue Zier- und Gebrauchsgegenstände aus afrikanischer Handarbeit bestaunt und erworben werden. Auch der beliebte Lewa-Kalender wird druckfrisch am Markt aufliegen.

**Brugg: Jazz mit Renata Friederich am Gleis 1**

Im Rahmen der Reihe Mittagsmusik am Gleis 1 ist am Donnerstag, 27. Oktober, ein Jazz-Quintett mit Renata Friederich zu hören (am Stahlrain 2, Metron-Eingang; 12 Uhr Buffet, 12.30 Uhr Konzertbeginn, 13.15 Uhr Konzertende; Kollekte). Renata Friederichs Lieder erzählen von allem, was eine grosse Stadt ausmacht, seien es funkelnde Lichter, Düfte oder Strassenkünstler. Die Musik, mit einem Quintett aus schweizweit bekannten Künstlern auf der neuen CD «City Lights» eingespielt, ist intim und doch kraftvoll. Jedes Konzert klingt neu, weil die Interaktion der fünf Musiker immer wieder neue Wege geht.

**4.5-Zimmer-Wohnung**

Sie wohnen gerne zuoberst, bequem mit Lift erschlossen, Nähe Einkauf, Schulen, Bäckerei, Café?

**Am Bahnhof und über den Dächern von Brugg**

Wohn-/Esszimmer, Küche, Bad/WC, DU/WC, 3 Schlafzimmer  
 RP Fr. 700'000.- inklusive Garage und zum Teil gedeckte Dachterrasse

Familiengeführtes Unternehmen seit 1988

**AARBRUGG**  
 Seidenstrasse 3  
 5200 Brugg  
 056 460 02 60  
[www.aarbrugg.ch](http://www.aarbrugg.ch) info@aarbrugg.ch

**Wein, Käse und Gäste aus Südaustralien – purer Genuss!**

Infoabend von **Ozeania Reisen AG**  
 Donnerstag, 27. Oktober 2016  
 Mehr unter [www.ozeania.ch](http://www.ozeania.ch)



**ADELAIDE SOUTH AUSTRALIA**  
**RUTISHAUSER BAROSSA** WELT DER WEINE  
**CHAS LADE** DELICAT ASSOCIATED  
 NIEDERROHRDORF

**ozeania**  
 Träumen - Reisen - Erleben

**Traumgarten**

**Florian Gartenbau**

062 867 30 00

**FLORIAN**  
 GARTENBAU

**Grossrat Liste 1**  
[frederik-briner.ch](http://frederik-briner.ch)

**KAUFE AUTOS FÜR EXPORT!**

PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter **Tel. 078 770 36 49**

**JEANNE G** TEAM  
 COUTURE DESIGNER BOUTIQUE  
**Boutique-Neuheiten**  
 Couture / Mode nach Mass Änderungen  
 STAPFERSTRASSE 27, 5200 BRUGG  
 056 441 96 65 / 079 400 20 80; [www.jeanneg.ch](http://www.jeanneg.ch)

**«Jeder Mensch hat einen Schutzengel»**

Christkindmarkt Schinznach-Dorf: Friedi Urheim bietet Filigranes aus Märchenwolle (msp) - Am Kunsthandwerkermarkt «beim Zulauf» ist in der Woche vom 21. Oktober bis Samstag, 29. Oktober Friedi Urheim unter anderem mit zarten Engeln und Feen aus Filzwolle vertreten. Ob Weihnachtseggel, Blumenfee, Gartenelfe oder Schutzengel: Die Damenschneiderin aus Birnenstorf ist von den Gestaltungsmöglichkeiten mit Märchenwolle fasziniert und ersinnt immer wieder neue Figuren. Inzwischen ist eine stattliche Anzahl davon zusammengekommen. «Ich persönlich glaube, dass jeder Mensch einen Schutzengel an seiner Seite hat», sagt die 73-jährige. So oder so stehen ihre filigranen, fast transparenten Engel für Schönheit und Glück und dürfen Kinder wie Erwachsene erfreuen.

**Wollfasern und Filznadel**  
 Friedi Urheim formt die delikaten Fantasiegebilde einzig aus Wolle. Als Grundlage dient ihr «ein Kammzug» weisse Schafwolle. Mit gefärbten Wollfasern werden je nach Thema Kleid oder Flügel gefilzt. Einziges dafür nötiges Werkzeug ist eine Filznadel. Doch ganz ohne Näharbeiten geht es bei Friedi Urheim nicht. So fertigt sie seit vielen Jahren exquisite Puppenkleider und dekorative Katzenfiguren, die als Türstopper ein echter Hingucker sind. Ihre ebenfalls kreativ tätige Schwester Bertha aus Thun fertigt zudem für den Christkindmarkt und zur Ergänzung von Friedi Urheims Angebot ebenda allerlei Praktisches im Patchwork-Stil wie Taschen, Beutel, Kissenüberzüge oder Topflappen.




Hobby-Künstlerin Friedi Urheim mit einem ihrer «Lavendel»-Engel. Rechts: Engel und Feen in vielfältiger Gestalt haben am Schinznacher Kunsthandwerkermarkt ihren grossen Auftritt.

Elektroanlagen  
 Voice & IT  
 Automation

Service macht den Unterschied.

**24 Std. Pikett**  
 058 123 88 88  
[www.jostelektro.ch](http://www.jostelektro.ch)


**JOST**  
 Elektro AG

**BÄCHLI AUTOMOBILE AG**  
  
[www.baechli-auto.ch](http://www.baechli-auto.ch)  
 5301 Siggenthal-Station 056 297 10 20

**Zimmer streichen**  
 ab Fr. 250.- seit 1988  
**MALER EXPRESS**  
 056 241 16 16  
 Natel 079 668 00 15  
[www.maler-express.ch](http://www.maler-express.ch)

**FLOHMARKT**

Flohmarkt im Bäre-Saal Bözberg  
 Vom Mo, 24. bis Do, 27.10.  
 Tische stehen zur Verfügung (Fr. 5.-)  
 Anmeldung  
 Tel. 056 441 15 65



Ihr Gärtner für Ihre Gartenpflegearbeiten aller Art! Hecken + Sträucher jetzt schneiden, mähen usw. Fachgerecht! Speditiv! Preisgünstig! R. Büttler Tel 056 441 12 89

Umbauen oder Renovieren:  
 Plattenbeläge, Gips- Maurerarbeiten!  
 Saubere Arbeit und ein fairer Preis sind für uns ein «Muss».  
 J. Keller: Tel 078 739 89 49  
 mail: goeggs333@gmail.com

Erledige Maurer-, Umgebungs- und Aus-  
 hubarbeiten.  
 H.R. Sieber 056 442 66 69 • 079 543 64 85

**Sie nehmen die Tassen aus dem Schrank**

Landfrauen Bözberg: exklusiv für das erste «Dorf-Zmorge» vom Sonntag, 30. Oktober, 9 - 13 Uhr, in der Turnhalle Chapf

Ein reichhaltiges Zmorge-Buffet mit regionalen Produkten lädt zum Geniessen und Zusammensein ein. Dabei kann man sich kulinarisch verwöhnen lassen und sich am Buffet mit selbstgebackenem Zopf, Brot, hausgemachten Konfitüren, Honig, Butter, Käse- und Fleischplatten, Rösti, Eiern, Müesli, Shakes, Kaffee und vielem mehr bedienen. Ab 11 Uhr werden Kaffee und hausgemachte Kuchen serviert. Margrith Märki freut sich auf viele Reservationen (bis 22. Oktober, 19 - 20 Uhr telefonisch unter 056 441 19 62 oder per Mail maerki.frei@bluewin.ch). Selbstverständlich sind auch spontane Besucher herzlich willkommen.



Noch haben sie alle Tassen im Schrank – nicht so am 30. Oktober: «Alle sind eingeladen, bei uns ein paar gemütliche Stunden zu verbringen», freuen sich die Landfrauen Bözberg auf viel Besuch an ihrem ersten Dorf-Zmorge.

**regional-brugg.ch**

**Sudoku -Zahlenrätsel** Wo 42-2016

2								8
	1			7				9
		4	5	9	3	6		
		5				8		
7	4	8				3	6	2
		6				1		
		2	8	1	9	5		
	6			3			8	
5				4				3

[www.tanzkalender.ch](http://www.tanzkalender.ch)

Was hat dein Sohn zu der Lehrerin gesagt, als sie meinte, sie hoffe nicht, dass sie ihn beim Abschreiben erwische? Das hoffe er auch!



**PUTZFRAUEN NEWS**

# Unterhaltungselektronik-Fachtag 2016

Dienstag 1. Nov. bis Samstag 5. November bei Müller + Spring AG in Brugg

Wir sind dabei:



Herzlich Willkommen in Brugg

Vom 1.-5. November präsentieren wir Ihnen in unseren Verkaufslokalitäten in Brugg die neusten Produkte von 60 verschiedenen Top-Marken....

Zu Gast bei Müller + Spring AG:  
**Sondervorführungen/Kurzseminare**

**Dienstag 1. November 2016 16.00 - 20.00 Uhr stündlich**

**Isotek** Dass die Stromqualität einen grossen Einfluss auf die Musik-Qualität hat, erklärt Ihnen Keith Martin von Isotek und demonstriert Ihnen die Verbesserungen durch Isotek-Produkte.

**Dienstag 1. November 2016 14.00 - 20.00 Uhr**

**HEOS** Das einzigartige Multiroom-System HEOS von Denon. Spielen Sie in jedem Raum andere Musik! Fachreferent ist Hr. Felipe Levratti von Denon Schweiz

**Mittwoch 2. November 2016 10.00 - 20.00 Uhr**

**KEF ARCAM** GP-Electronics präsentiert Ihnen die KEF Reference- und Blade-Lautsprecher sowie die neuen Arcam HiFi- und Surround-Geräte.

**Mittwoch 2. November 2016 10.00 - 20.00 Uhr**

**inakustik ELAC** Erfahren Sie, weshalb ein hochwertiges Kabel besser klingt. Herr Alex Fischer von Elconex demonstriert Ihnen die Unterschiede. Zusätzlich präsentiert er noch die Lautsprecher von ELAC.

**Donnerstag 3. November 2016 14.00 - 20.00 Uhr**

**Technics** Neu wieder auf dem Markt. Die legendären Plattenspieler und HiFi-Komponenten von Technics. Fachreferenten von Technics zeigen Ihnen die Produkte.

**Donnerstag 3. November 2016 10.00 - 20.00 Uhr**

**PIEGA SWITZERLAND T+A** Hören Sie den neuen High-End Lautsprecher Piega Master Line Source 2 in Kombination mit dem T+A PA3000, HiFi-Verstärker der Referenz-Klasse.

**Freitag 4. November 2016 14.00 - 20.00 Uhr**

**Bowers & Wilkins aria** Unsere Gäste sind Hr. Fabig und Hr. Kamber von Bowers & Wilkins. Sie präsentieren Ihnen die neuen 800er D3 Serie, kombiniert mit einem der Weltbesten Musikserver: Aria von DigiBit.

**Freitag 4. November 2016 10.00 - 20.00 Uhr**

**SONY** Hr. Matthias Violante von Sony zeigt Ihnen die hervorragenden Eigenschaften des neuen Sony Fernseher-Serie ZD9 sowie weiterer Sony-Modelle.

**Samstag 5. November 2016 10.00 - 20.00 Uhr**

**Metz CANTON** Neueste Technologie: Metz präsentiert Ihnen den neuen NOVUM OLED-Fernseher. Die neue Referenz-Lautsprecher der Canton K-Serie stehen zum Probehören bereit.

**Samstag 5. November 2016 14.00 - 20.00 Uhr**

**AUDEZE FiiO** Hören Sie einen der Weltbesten Kopfhörer von Audeze zusammen mit HiRes-Player von FiiO. Herr Sacha Baldari von Portacom steht Ihnen für Fragen zur Verfügung.

**Tägliche Vorführungen, je nach Bedarf**

**Sonus faber JVC** Hören Sie in unserem neuen Heimkino Vorführraum Dolby Atmos. Spektakuläres Dreidimensionales Klangerlebnis im 7.2.4-Kanal (11.2) Sound.

**Aktionen** (während den Fachtagen im Geschäft)

**30-50% Rabatt**

auf 150 verschiedene TV und Audio-Produkte  
Übersicht auf [www.mueller-spring.ch/shop/](http://www.mueller-spring.ch/shop/)

**12% Rabatt**

auf das gesamte  
CD/DVD/Blu-ray Sortiment

**Fachtagrabatt!!**

auf alle Produkte, die im Geschäft während der Fachtage gekauft oder bestellt werden.

**müller+spring ag**

Hauptstrasse 8 - 5200 Brugg  
t 056 442 20 40 - [www.mueller-spring.ch](http://www.mueller-spring.ch)

Wir sind dabei:





### Die Weinkultur in Ihrer Nähe

Der Rebberg kann auch Ihre Naherholung sein. Geniessen Sie einen Spaziergang durch den Reb- und Kulturweg mit Informationen über:

- Rebkultur
- Geschichte und Tradition
- Römische Weinkultur

Im Anschluss ein Besuch auf unserem Weingut.

- Kellerrundgang und Degustation in Remigen auf Anfrage



Unsere Weine sind ein Genuss für alle Sinne.

Degustation / Verkauf: Fr, 14 - 19 Uhr / Sa, 9 - 17 Uhr · Tel. 056 284 27 43 · www.weinbau-hartmann.ch



Museums-Römerberg



www.schryberhof.ch  
 Generationengemeinschaft  
 Agathe, Kurt & Michael Mathys

Orchideen-Weine, sowie diverse Spezialitäten aus der Sommerhalde Villnachern.

• Der Jahrgang 2015 ist abgefüllt!  
 • frischer weisser und roter Sauser

Schryberhof • 5213 Villnachern  
 Tel: 056 441 29 55 • schryberhof@bluewin.ch

• Süssmost frisch ab Presse • Honig aus eigener Imkerei



## Grand Prix Du

### Goldmedaille

Schinzacher Pinot Noir, Wein

### Silbermedaille

Schinzacher Riesling-Silvaner

Fachgeschäft

Scherzerstrasse 1, 5116 Schinznach-Bad, Tel. 056 284 27 43  
 Mail: laden@weinbaugenossenschaft.ch

www.weinbaugenossenschaft.ch

AARGAUER WEINKULTUR

## BESSERSTEIN

Entdecken Sie unser vielfältiges Weinsortiment

WWW.BESSERSTEIN-WEIN.CH

Schenken Sie 5 Jahre Freude.  
**DIE REBSTOCKPATENSCHAFT.**

Iten WEINBAU  
 www.iten-weinbau.ch

## «Das mit Abstand schwierigste Rebjahr»

Fortsetzung von Seite 1:



Dieses Weinjahr hat ihn ganz schön auf Trab gehalten: Rebbaukommissär Peter Rey weiss um die Sorgen und Nöte der Winzer, denn er wurde diesmal besonders häufig nach Rat gefragt.

Im Rebberg von Paul Frei sowie auch auf den drei benachbarten Rebparzellen reifen jene Trauben heran, die bei der Weinbaugenossenschaft Schinzach (WGS) zum «Top of Auenstein» gekeltert werden.

Dem Altweibersommer sei Dank Der Anblick der tiefblauen und kerngesunden Blauburgunder-Trübel freut auch Rebbaukommissär Peter Rey. «Von August bis Mitte Oktober hatten wir trockenes und sonniges Wetter, ein schöner Altweibersommer. Das ist massgebend für die Qualität. Der 2016er dürfte nahe an den Spitzenjahrgang 2015 heranreichen. Dennoch ist dies das mit Abstand schwierigste Weinjahr meiner 33-jährigen Tätigkeit als Kellermeister und Rebbaukommissär.»

Peter Rey, der jeden Winzer und jeden Rebberg im Kanton Aargau kennt, ist wichtigste Ansprechperson, wenn das Wetter Kapriolen schlägt oder wenn sein neutraler Rat beim Pflanzenzeitpunkt gefragt ist.

Am Anfang war die Frostnacht... vom 28. April mit bis zu minus 6 Grad. «Die Schosse waren vielerorts schon sechs Zentimeter lang und sind in Muldenlagen erfroren. Dort, wo die Kälte abfliessen konnte, wie an oberster Lage in Auenstein, gab es kaum Schäden», so Peter Rey. Dagegen ist vor allem die Region Geissberg – das Schenkenbergertal weniger – ungleich stärker betroffen. Nach dem Frost kam dann noch der



Dank dieser topografischen Lage – die kalte Luft kann hier ungehindert in Richtung Auenstein abfliessen – blieben die Reben «im Blind» vor Frostschäden verschont.

Dauerregen – und mit ihm der falsche und der echte Mehltau.

Kirschessigfliege: Den Anfängen gewehrt Anfangs war die Bedrohung gemäss Monitoring um ein Vielfaches grösser als im KEF-Jahr 2014, denn die Ausgangspopulation war riesengross. «Doch diesmal waren wir aufmerksam und vorbereitet. Die Rebbauern haben vorbildlich

ausgelaubt, gemäht, alte Früchte in der Umgebung entfernt und Fallen aufgestellt. Mit Spritzungen in die Traubenzone mit der harmlosen Kieselerte wurden gute Erfolge erzielt, weil sich die KEF offenbar nicht gern auf weisse Beeren setzt. Auch die kalten Temperaturen seit Oktober haben die Aktivität der KEF gehemmt, sodass sie schliesslich keine grosse Gefahr mehr war.»

Herbstdegustation mit Treberwürsten

Samstag 5. Nov. 10 - 22 Uhr  
 Sonntag 6. Nov. 10 - 18 Uhr

Wurstspezialität zubereitet im Traubentrestler  
 Weindegustation & Verkauf  
 Gemütliche Festwirtschaft

Weingut Schödler  
 Kumetstrasse 15  
 5234 Villigen  
 www.schoedlerwein.ch  
 info@schoedlerwein.ch  
 Telefon 056 284 17 67

Höchster Weingenuss mit  
**Top of Auenstein**

Vier Familien aus Auenstein bewirtschaften ungefähr eine Hektare Rebland. Daraus entstehen fruchtige Riesling-Silvaner- und gehaltvolle Pinot Noir-Weine – ein Produkt der Weinbaugenossenschaft Schinzach  
 www.top-of-auenstein.ch

## Kohler

Weine & Destillate

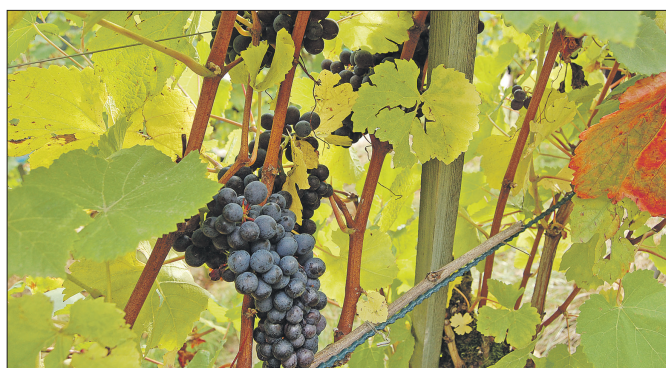
Steinachhof, 5107 Schinznach-Dorf, Tel. 056 443 11 94  
 www.kohler-weine.ch

Trottenfest

Sonntag, 20. November 2016 WEINGUT HEUBERGER  
 von 10.00 bis 17.00 Uhr

- Degustation der Heuberger Weine
- Festwirtschaft mit Winzer Raclette, Rauchwürstli mit Kartoffel-/Lauchgemüse

Weingut Heuberger, Mühleweg 3, CH-5076 Bözen • www.weingut-heuberger.ch



Voll im Saft und kerngesund: Diese Blauburgunder genügend – dank schöner physiologischer Reife mit bräunlich verfärbten Stielansätzen und Traubenkernen – höchsten Qualitätsansprüchen.

## Wenig Ertrag – viel

Prächtiger Schluss-Leset – auch bei der So (msp) - Schon vor Wochenfrist hat Winzermeister Bruno Hartmann, Remigen, mit seiner erprobten Helferschar die letzten Blauburgunder von den Stöcken am Steilhang der Sommerhalde ob Villnachern gezwackt. Die Erntemenge ist diesmal so gering, dass der Leset nur gerade ein paar Tage gedauert hat. Seit 30 Jahren ist sein Weinbaubetrieb erstmals wieder mit massiven Frostschäden konfrontiert.

Die allerletzte Beere ist gelesen. Über dem Holzfeuer, das Bruno Hartmann bereit gemacht hat, brutzeln bereits nach Eigenrezept hergestellte Würste. Aus den Rebassen treten nach und nach die «Leset-Leute», setzen sich an die Tische am Rand des Rebberges. Die letzten Strahlen der Abendsonne tauchen die Umgebung in goldenes Licht.

«Ich bin dankbar, dass wir in den vergangenen Jahren genug Traubengut hatten», sagt Bruno Hartmann, als er sich zu seiner Mannschaft setzt. «So konnten wir ein gutes Lager aufbauen.» Denn dieses Jahr ist der Ernteausfall infolge Frost geradezu niederschmetternd. An den Remiger Reblagen muss der Winzer einen Ausfall zwischen 75 und 80 % verkraften. Stark betroffen wurden vor allem die tieferen Lagen von Remigen und Villigen. Die Weinbaubetriebe dieser Region hat es mit 75% bis 90% Ausfall besonders schlimm erwischt. In der Talenke war die Kälte quasi gefangen, während in höheren Lagen mehr Bewegung in den Luftschichten herrschte.

100-Beer...  
 «Etwas m...  
 Sommer...  
 windges...  
 hier bet...  
 Hartman...  
 da die he...  
 Trauben...  
 den 15er...  
 kommen...  
 Bruno H...  
 spricht, d...  
 von der 5...  
 sensation...  
 bis 104 ar...  
 in Remig...  
 103 geme...

Beim Les...  
 Zum Schl...  
 de sind...  
 angetret...  
 sind seit...  
 einfach s...  
 voll, be...  
 schwärm...  
 bei Brund...  
 den Stöck...  
 Erstmals...  
 Grossmut...  
 durfte. «I...  
 mann, w...  
 dabei. Ki...  
 ration im...  
 Frei, «dab...  
 ern noch...  
 nur aus p...  
 und han...  
 schere: «I...  
 vielleicht...

## Oberflacher holte H... der auch Schinz...

Für den Schlosswein: wertvolle Fracht



(A. R.) - Letzten Mittwoch entlud auch Konrad Zimmermann (Bild) von Chalmberger Weinbau, Oberflachs, exklusives Traubengut bei der Weinbaugenossenschaft Schinzach (WGS). Und zwar jene süssen 1,6 Tonnen Blauburgunder, die der Pächter des kantonseigenen «Postkarten-Rebbergs» und sein Leset-Team soeben beim Südwest-Hang von Schloss Habsburg geerntet hatten. Mit 94 Oechsle wohlgeremert, ein angesichts der relativ hohen Reblage (500 M. ü. M.) schönes Resultat – gute Voraussetzungen also für WGS-Kellermeister Heinz Simmen, um die wertvolle Fracht zu feinen Weinen auszubauen. Apropos exklusiv: Die Habsburger Weine, die eben auch Schinzacher sind, lassen sich nur auf der Habsburg geniessen.

benernte...  
 Geschäfts...  
 schon jet...  
 glichen m...  
 mit einen...  
 men», sp...  
 an, der be...  
 Sylvaner...  
 mässig «...  
 lust aus...  
 man sog...  
 können...  
 allerdings...  
 geben, d...  
 Muscat C...  
 verzeichn...  
 Qualitati...  
 schend h...  
 erfreulich...  
 und «99...  
 der: «Da...  
 Jahrgang...  
 Peter Kul...

WGS: R x S 81, BB 100 Oechsle  
 Nachdem nun fast die gesamte Trau-

GENSCHAFT SCHINZNACH

Win Suisse 2016

zer-Wy, 2015

er, Winzer-Wy, 2015

443 13 13, Fax 056 443 15 74

enossenschaft.ch



# Schebi Baumann Weinbau

Hauptstr. 75 5234 Villigen 056 284 11 40

Sie finden für fast jeden Geschmack etwas bei uns.

- Riesling Sylvaner
- Pinot Gris
- Blanc de noir Blauburgunder
- Vindonissa-Wy Albus
- Schebi's Weinbrand
- Steinbrüchler Blauburgunder
- Spätlese Barrique
- Cuvée Barrique
- Vindonissa-Wy Ruber

Man gönnt sich ja sonst nichts

Die Villiger Weine aus natürlichem Anbau  
schebi.ch

Weinbau Käser www.baechlihof.ch  
Stefan und Brigitte Käser-Härdi | Bächlihof | 5108 Oberflachs

Winterzauber-Wochenende am Sa 26. + So 27. Nov.

## el Oechsle

Sommerhalde Villnachern  
en-Probe: Bis 104 Oechsle  
mehr Trauben gab es bei der  
halde dank der höheren  
schützten Lage, der Ausfall  
ragt 50%», erklärt Bruno  
n. Willkommener Trost ist  
vorrangige Qualität. «Die  
haben das Potenzial, an  
Spitzenjahrgang heranzu-  
»  
Hartmann weiss, wovon er  
Jenn die 100-Beeren Probe  
Sommerhalde-Parzelle weist  
nelle Oechslegrade von 103  
us – und an seinen Reblagen  
en sind zwischen 101 und  
essen worden.



Die 500 Kilogramm-Bottiche füllen sich: Bruno Hartmann freut sich trotz massivem Ertragsausfall an der perfekten Qualität seiner Blauburgunder von der Sommerhalde.

et seit vier Generationen

uss-Leset an der Sommerhal-  
20 Helferinnen und Helfer  
en. Die meisten unter ihnen  
vielen Jahren dabei. «Es ist  
schön und sehr stimmungsg-  
eim Leset mitzuhelfen»,  
t Ursula, die seit fünf Jahren  
p Hartmann die Trauben von  
ken schneidet.  
dabei ist Kim (9), die ihre  
ter Beatrix Frei begleiten  
Kims Urgrossvater, Max Spill-  
rar auch schon beim Leset  
m ist nun also in der 4. Gene-  
Rebberg», freut sich Beatrix  
bei sind wir weder Weinbau-  
Landwirte, sondern stehen  
urer Freude hier.» Kim lacht  
tiert mit der scharfen Reb-  
ch komme bestimmt wieder,  
schon nächstes Jahr!«



Kim und ihre Grossmutter Beatrix: Seit vier Generationen hilft die Familie beim Leset.

ADRIANS WEINGUT  
Besuchen Sie uns an der  
**Salzhus-Usstellig**  
25.-27.11.2016  
im Salzhäus in Brugg  
Adrian Hartmann  
www.adrians-weingut.ch

s'Chrättli  
Spezialitäten vom Bauernhof  
Rütberger Weine  
Holzofenbrot, Früchte, Gemüse etc.  
Öffnungszeiten  
Dienstag 08.00-11.30 Uhr +16.00-18.30Uhr  
Donnerstag 08.00-11.30 Uhr  
Samstag 08.00-12.00 Uhr  
Es freuen sich auf Ihren Besuch  
P.+T. Schwarz Hauptstrasse 12 5235 Rüfenach  
056/284 22 27  
Email: info@chraettli.ch  
www.s-schraettli.ch

## Habsburger, macher ist

nt zur WGS gebracht



im Keller ist, zieht WGS-  
führer Hans-Peter Kuhn  
zt eine positive Bilanz. «Ver-  
mit anderen Gebieten sind wir  
n blauen Auge davongekom-  
ielt er auf den Frühlingstrost  
ei den Hauptsorten Riesling x  
und Blauburgunder mengen-  
nur» rund einen Drittel Ver-  
mache. Beim Kerner habe  
ar eine Vollernte einfahren  
(vom Vindonissa-Wy Albus  
s werde es keinen 16er  
Jenn bei der Traubensorte  
Olivier sei ein Totalausfall zu  
en gewesen, so Kuhn).  
y sehe es dank den «überra-  
hohe Oechsle» sogar überaus  
aus. Im Schnitt 81 beim R x S  
bis 100» beim Blauburgun-  
s gibt einen wunderbaren  
g 2016», freut sich Hans-  
hn.

## Wiedehopf, Apollo und Co. können kommen

Rebberge der Region immer artenreicher: Augenschein in der Reblage «Gugele» ob Villigen

(A. R.) - Rebbaunern, die Rebzeilen ausreissen und dafür Steinlinsen für wärmeliebende Tiere wie die Zaun- oder Mauer-Eidechse anlegen lassen: Diese Beispiele in Bözen oder Villigen illustrieren, wieviel sich in ökologischer Hinsicht in den letzten Jahren in unseren Rebbergen getan hat. Sie sind unterdessen oft mit Trockenmauern, Asthaufen, Hecken, Wiesen, Bäumen, dornreichen Gebüsch und weiteren wertvollen Kleinstrukturen durchsetzt. Bestens veranschaulicht bekam man dies am Sonntag, als im Rahmen vom Tag des offenen Labiola-Bauernhofs beim Landwirtschaftsbetrieb Peter Schödler eine spannende Rebberg-Führung Aufschluss gab über das immer natur-nahere Wirken der Winzer. Dabei erwähnte Anna Troyer vom Jurapark Aargau unter anderem, dass man direktzahlungsberechtigte Rebbaubetriebe bei der Schaffung sogenannter «Artenreicher Jurapark-Rebflächen» unterstütze (deren Umsetzung wurde in das Programm der Labiola-Bewirtschaftungsverträge integriert, die mit der Agrofutura abgeschlossen werden).

«Noch sind sie nicht da, aber wir hoffen, dass sie kommen», sagte Referentin Verena Doppler von der Agrofutura – und meinte damit zum einen den seltenen und wärmeliebenden Wiedehopf, dem beim Rähbüli von Judith Schödler ein spezieller Nistkasten harrt. Zum anderen den bedrohten Schmetterling Apollo: Auch ihm hat man mit sandigen und steinigen Ruderalflächen – da wächst sein Raupen-Futter, der Weisse



Verena Doppler erläuterte die – wenn nicht gerade dichter Nebel herrscht – sonnenexponierten Steinlinsen.

Mauerpfeffer – quasi den roten Teppich ausgelegt.

**Bunt begrünte Rebassen**  
Peter Schödler – einer von zehn Winzern der Besserstein Wein AG, deren Pinot gris heuer zum Staatswein gekürt wurde – stellte seinen Hof im Allgemeinen und den Betriebszweig Rebbaun im speziellen vor. «Höchstens ein Drittel der normalen Menge» habe es dieses Jahr in Villigen gegeben, blickt er, der auch Steillagen am Schlossberg mit bis zu 60 % Hangneigung bewirtschaftet, auf den soeben abgeschlossenen Leset zurück (auf der Führung konnte man denn auch nur noch von den sauren Wintertrolen naschen). Schödler schilderte zudem die Arbeit in den Rebassen, die dieser Tage ebenfalls ganz anders daherkommen als früher – bunt begrünt eben. Da sei im Frühling eine Neuansaat in Angriff genommen worden. Es werde jetzt nur noch gemulcht und einzig unmittelbar bei den Rebstöcken gedüngt, führte er aus. Dies bevor beim schönen «Gugeleblick» schliesslich auch ein wenig «gügele» angesagt war...

ck-Weine  
www.ck-weine.ch  
frischer Bio-Sauser  
aus der Schinznacher Trotte  
c&k Hartmann | Schinznach-Dorf | T 056 443 36 56

**NEW Outlander 2.2 DID Sport**  
ab 26'999.-  
OUTLANDER Auto Gysi  
ab 299.-/mtl.

Neupreis	sFr. 35'999.-	Top Ausstattung: 2.2L Dieselmotor mit enormen 380Nm, 4x4 mit Locksperre, 6-Gang Sport Shift Getriebe, ASC, Bremsassistent, Hillholder, Soundsystem, LED-Tagfahrlichter, Anhängelast bis 2000kg, dunkle Scheiben
Auto Gysi 4x4 Bonus	sFr. - 9'000.-	5Jahre / 100'000km Garantie
Auto Gysi Nettopreis	ab sFr. 26'999.-	
Aktionsleasing*	ab sFr. 299.-/mtl.	

## Auto Gysi 4x4 Aktion bis 30.11.2016

weitere Infos bei Ihrem Mitsubishi Haupthändler

**Auto Gysi**

Hauptstrasse 9, 5212 Hausen  
056 / 460 27 27 autogysi.ch



www.mitsubishi-motors.ch



Genial bis ins Detail.



## Salzhäus Brugg: Zwei Konzert-Leckerbissen

Am Samstag, 22. Oktober, 20.30 Uhr, konzertiert Andrew Roachford im Salzhäus. Neben seiner Solokarriere ist der Soulsänger auch die Stimme von «Mike and the Mechanics», der Band des Genesis-Gitarristen Mike Rutherford.  
Am Sonntag, 23. Oktober, 19 Uhr, heisst es im Salzhäus erstmals «Quincy Jones Productions presents». Quincy Jones hat sich persönlich dem jungen blinden Pianisten Justin Kauflin angenommen. Es bietet sich die wohl einmalige Gelegenheit diesen jungen Künstler, erst am Nachmittag im Kino Odeon in dem wunderbaren Film «Keep on Keepin' on» und nachher am Abend beim einzigen Konzert in der Schweiz kennen zu lernen.

Patrick von Niederhäusern  
in den Grossen Rat



Unternehmer  
pragmatisch  
standhaft  
liberal

2x auf jede Liste

## Sternschnuppen am Baby-Winterhimmel

«Winterhits» am 21. + 22. Okt. bei Obrist's Baby-Rose Baden-Dättwil

Nie sieht man Sternschnuppen so gut wie in den langen Winter Nächten. Sie zaubern einem immer einen Wunsch in die Gedanken. Das Team von Obrist's Baby-Rose sorgt dafür, dass die Kunden und ihre Liebsten perfekt ausgerüstet die kalte Jahreszeit geniessen können. Viele neue Produkte aus hochwertigen Materialien stehen im Fachgeschäft bereit. Aber auch Geschenke für die Träume der Kleinsten.

Kunden auch bequem von zu Hause aus bestellen und sich die Ware zusenden lassen oder direkt im Geschäft abholen.  
www.baby-rose.ch



## Pre Season-Rabatt auf die gesamte Kinderkleider-Kollektion

Während der beiden Aktionstage erhalten alle einen Rabatt von 20% auf die Baby- und Kleinkinder-Winterkollektionen 16/17 – das Berater-Team von Obrist's Baby-Rose freut sich auf viele Besucher. Im E-Shop können die



10 Millionen Tripp Trapp von Stokke: der Kinderhochstuhl, welcher mit dem Kind mitwächst, feiert ein Jubiläum. Am 21. und 22. Oktober überzeugt der Stokke-Mitarbeiter mit einem sensationellen Angebot dieses Klassikers.

## Trottenfest in Villigen

Am Samstag, 22. Oktober, lädt der Düda-Verein alle ab 17 Uhr (Türöffnung / Barbetrieb) in die Trotte Villigen zum traditionellen Trottenfest ein. Ab 18 Uhr gibts Chäsfondue und Würste zum selber Bräteln – und ab ca. 21 Uhr Unterhaltung mit der Live-Musik Hochtiroi.

Baby-Jogger – die wohl intelligentesten Kinderwagen und Buggys: Nur am 21. und 22. Oktober wird ein Spezialist der Firma Baby-Jogger anwesend sein und die neusten Trends im Kinderwagen- und Buggy-Bereich präsentieren – mit einem Spezialrabatt von 20%, welcher nur an diesen zwei Tagen Gültigkeit hat.

FDP Die Liberalen Bezirk Brugg  
2x auf Ihre Liste.  
NEU  
Reto Wettstein  
Als Brugger Stadtrat eine starke Stimme für die ganze Region.  
LISTE 2  
Stephan Attiger wieder in den Regierungsrat

# Heisse Preise für die kalte Winter-Reise

Hausen: Auto Gysi bietet 4x4-Winteraktion, Lagerfahrzeugverkauf und weitere Schnäppchen

Herbstzeit ist Erntezeit – auch bei Auto Gysi, wo man nun viele saftig-süsse Rabatte einfahren kann. «Das fängt bei unseren "4x4-Zugpferden", dem Outlander und dem Pajero, an», erklärt Peter Gysi jun., «und hört mit dem Saison-Schlussverkauf auf unsere 2016er-Lagerfahrzeuge noch lange nicht auf.» Bis 20 Prozent Einsparung gibts auf diese aktuellen Mitsubishi-Modelle – notabene mit voller Werksgarantie.

Damit sind natürlich auch die 4x4-Sondermodelle flankiert. «Mitsubishi kann heuer 80 Jahre 4x4-Kompetenz feiern»,

meint Gysi nicht ohne Stolz, «deshalb bieten wir einen attraktiven 4x4-Jubiläumsbonus an.»

**Besonders cool...**

...respektive heiss ist da etwa der Preis des neuen Outlander 2.2 DID Sport: Mit 9000 Stutz Rabatt kommt der Allradler, der imposante 380 Nm Drehmoment auf die Kurbelwelle stemmt und dabei nur 5,3 l/100 km verbraucht, noch auf Fr. 26'999.– zu stehen. Auch den Pajero 3.2 DID Sport mit seinen 441 Nm und bis 3,5 Tonnen Zugkraft nennt man bereits für Fr. 32'999.– sein eigen. Ein Highlight in

Sachen Preis-Leistungsverhältnis ist zudem das Sondermodell ASX mit Dieselmotor und 4x4 Style Prime: Dieser Alleskönner für Familie und Freizeit kostet ab Fr. 27'999.– (oder Aktionsleasing mit 0%).

«Das ist ebenfalls ein optimales Winterauto», sagt Peter Gysi und deutet auf den sensationell ausgestatteten 4x4-Teilzeitstromer Outlander Plug-in Hybrid (200 PS). «Er vereint zwei vollwertige Antriebstechnologien unter einer Motorhaube: Für den Nahverkehr bietet er 100% Elektromobilität, für den

Langstreckenverkehr den optimierten 2-l-Benzinmotor», führt Gysi aus. Damit die Wahl vermehrt auf dieses umweltfreundliche Auto fällt, offeriert Auto Gysi einen speziellen Eintausch-Bonus von bis zu Fr. 5'000.– auf alle Benzin- und Dieselfahrzeuge.

Weitere Aktionen für die kalte Winter-Reise sind beispielsweise die 35% Rabatt auf Sitzheizungen, die vielen günstigen Occasions-Winterautos für unter 6'000 Franken oder die Gratis-Batterietestwochen bis Mitte November – mehr Infos unter 056 460 27 27 oder

www.autogysi.ch



**Alex Hürzeler**  
wieder in den Regierungsrat



«Mensch, Umwelt, Wirtschaft und Staat sind ein Team, keine Gegner.»

In den GROSSEN RAT

**MARKUS LANG**

bisher

Liste 06  
Grossrat

grunliberale  
bezirkbrugg.grunliberale.ch

**Racletteessen Stilli**

In der Turnhalle Stilli findet am Samstag, 29. Oktober, ab 17.30 Uhr der traditionelle Racletteabend des Damenturnvereins statt. Da lässt sich das gemütliche Beisammensein bei feinem Käse und danach einem Stück Kuchen vom reichhaltigen Buffet geniessen – und dazu natürlich der «Kafi DTV».



Pajero-Parade: Nicht nur, aber auch bei den Modellen dieses Mitsubishi-Zugpferdes ist die Auswahl bei Auto Gysi riesig.

## Ein spannender Fröhlich-Tag

Brugg Der 180. Todestag des Komponisten bot Anlass zu einer vielfältigen Gedenkveranstaltung

(mw) - Der in Brugg geborene und in Aarau verstorbene Frühromantiker Friedrich Theodor Fröhlich (1803 bis 1836) war einer der bedeutendsten Komponisten unseres Landes.



Beim Auftritt des von Barbara Vigfusson geleiteten Vokalensemble Vocembalo war unter anderem die Erstaufführung des 1827 entstandenen Werkes «Die Elfen» zu hören.

Zur Erinnerung an ihn fand am Sonntag ein Gedenktag mit umfassendem Programm statt, der auf überraschend grosses Interesse stiess.

Die von Barbara Vigfusson, der Brigger Sängerin und Leiterin des Vokalensembles Vocembalo, initiierte und organisierte Veranstaltung begann im Salzhaus mit einer von Anna Kardos moderierten musikwissenschaftlichen Einführung und Podiumsdiskussion mit den Referenten Max Baumann, Bernhard Billeter, Tom Hellat und Max Weyermann. Sie beleuchteten das Leben und Wirken und das tragische Ende von Friedrich Theodor Fröhlich, der auch den aus Joseph von Eichendorffs Erzählung «Aus dem Leben eines Taugenichts» stammenden Text «Wem Gott will rechte Gunst erweisen» zu einem populären Wanderlied vertont hat, aus verschiedenen Perspektiven.

Nach dem Mittagessen nahmen die Besucherinnen und Besucher – darunter etliche Nachfahren der Fröhlich-Familien aus nah und fern – an einer Stadtführung mit Titus Meier auf den Spuren des Komponisten teil. Anschliessend folgten berührende musikalische Highlights aus Fröhlichs umfangreichem Schaffen: Die Aargauer Vokalsolisten und Stefan Müller am Hammerflügel warteten unter der Direktion von Markus J. Frey in der Stadtkirche mit geistlicher Vokalmusik auf.

Ein Liederkonzert im Rathaussaal mit der Sopranistin Susanne Oldani, Bariton Rudolf Remund und Pianistin Annemarie Simmen leitete zum gleichenorts stattfindenden Frauenchorauftritt mit dem Vokalensemble Vocembalo und Johannes Vigfusson (Klavier) unter der Stabführung von Barbara Vigfusson über. Zum Ausklang im Zimmermannhaus untermalte das aus Felix Froschhammer, Rachel Späth, Markus Fleck und Andreas Fleck bestehende casualQuartett mit der Darbietung von zwei Streichquartetten eine von Roswita Schilling dargebotene Lesung aus Fröhlich-Briefen. Mit diesem Gedenktag unter dem Patronat der Kulturgesellschaft des Bezirks Brugg hat der zu Lebzeiten nicht in allen Kreisen anerkannte Tonschöpfer, der sich – wie zum Beispiel seine im Rahmen des Podiums erwähnten musikalischen Sonette zeigen – auch dichterisch betätigte, eine hochverdiente Würdigung erfahren.

**Birmenstorf: Volg folgt auf Migros**

Der Migros-Partner A. Gärtner Lebensmittel GmbH schliesst seine Türen an der Bruggerstrasse 3 am 22. Oktober. Nach einer Umbaupause eröffnet die Landi Maiengrün am 9. Dezember am gewohnten Ort einen neuen Volg-Laden. Zusammen mit Bäckerei, Chäs-Hütte, Gmües-Lädli und Metzgerei verfügt Birmenstorf somit weiterhin über ein attraktives Einkaufsangebot für den täglichen Bedarf. Bis zur Eröffnung des Volgs erweitert die Chäs-Hütte nicht nur ihre Öffnungszeiten (zusätzlich auch am Montag von 8 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18.30 Uhr geöffnet) sondern auch ihr Angebot an Lebensmitteln entsprechend der Nachfrage.

## 15 Prozent Rabatt auf alle Jahres- und Halbjahresabos

Vitasport Brugg: Viele A(tra)ktionen am Tag der offenen Tür vom Samstag, 22. Oktober (10 - 15 Uhr)

«Diesen Samstag kann man von 15 Prozent Rabatt auf allen Jahres- und Halbjahresabos profitieren», macht Inhaber Roland Zehnder den Tag der offenen Tür beliebt (siehe auch Inserat auf S. 7). Das klimatisierte Fitnesscenter im Steiger – wo Parkplätze & Co. inklusive sind – zeigt sich aber auch sonst in Bestform. Da können unter anderem auch ganz neue Geräte wie der S-Drive-Performance-Trainer (geeignet für Sprint- und Widerstandstraining) oder die Climbiill, welche pulsgesteuertes und

kontrolliertes Treppensteigen ermöglicht, getestet werden. Ebenfalls gratis ausprobieren lassen sich drei verschiedene Gruppfitness-Lektionen: nämlich Pilates, Zumba und Tae Bo. Also: Trainingsbekleidung mitnehmen, reinschauen und mitmachen. Mehr zum umfangreichen Vitasport-Angebot unter

www.vitasport.ch

Vitasport Fitnesscenter  
Badstrasse 50, 5200 Brugg  
Tel. 056 441 72 71



Willi, Tilli, Cécile und Martin Anner (v. l.) freuen sich auf viele Besucher, die das neue Gebäude mit den beeindruckenden Dimensionen in Augenschein nehmen wollen. Es stellt ein weiteres erfolgreiches Kapitel der Firmengeschichte dar – dies nachdem Willi und Martin Anner mit der auf Anfang '15 erfolgten Geschäftsübergabe die vierte Generation ans Ruder liessen. Dabei wurde die M. & W. Anner in die annerturgi Nutzfahrzeuge AG überführt, die nach wie vor am heutigen Standort an der Vogelsangstrasse wirkt.

## Bühne frei fürs neue Gewerbehäus Geelig

Gebenstorf: Tag der offenen Tür am Sa 29. Oktober (10 - 16 Uhr)

Im Juni ist der Neubau im Gebenstorfer Geelig-Quartier fertiggestellt worden – nächsten Samstag nun feiert Annerurgi Nutzfahrzeuge an der Wambisterstrasse 4 die offizielle Eröffnung des markanten, für 11 Mio. Franken errichteten Gewerbehäus.

Mit der neuen Waschanlage für LKWs, Lieferwagen und Wohnmobile bietet die annerturgi Nutzfahrzeuge AG ihren Kunden eine zusätzliche Dienstleistung an. Bis anhin fehlte dem Unternehmen ein Raum für die Aufbereitung und Ablieferung von Neufahrzeugen – im Neubau konnte dies realisiert werden.

Alle Gewerberäume liessen sich dank der guten Lage inmitten des Einkaufszentrums sehr schnell vermieten. Am Tag der offenen Tür gewähren jetzt alle Betriebe den Besuchern spannende Einblicke in ihr Wirken. Im neuen Gewerbehäus befinden sich die Moser's Backparadies AG mit Produktion, Kaffee, Verkauf und Verwaltung. Weiter ist die Wäscherei Umiker vom BAG-Areal sowie die Rolf Ryter Heizungen GmbH vom Sand ins Geelig gezügelt. Ein grosser Lagerraum bietet zudem der Firma Felix+Co. AG Platz für die Einlagerung von Materialien. Mit den vier bewohnten Attikawohnungen ist das Haus nun vollständig belegt.

**A3 bei Mülligen: Massencrash**

Unsere Region schaffte es mal wieder in die «Tagesschau» – aus höchst unerfreulichem Anlass allerdings: Wegen Nebels stiessen am Samstagabend, 23 Uhr, auf der A3 zwischen Birrfeld und Brugg zwölf Autos ineinander. Die Autolenker wurden auf Mülliger Gemeindegebiet laut der Kantonspolizei von einer selten dichten Nebelbank überrascht. Die A3 war wegen des Unfalls in beide Richtungen während mehreren Stunden gesperrt. Nach Angaben der Kapo wurden sechs Personen verletzt, fünf davon leicht, eine Person mittelschwer. Diese Person musste ins Spital gebracht werden.

### Hilfe, wir benötigen Verstärkung!

Wir suchen Personen, welche Freude hätten, als Samichlaus unterwegs zu sein. Unser Chlausenteam Jubla Schenkenbergertal sucht Verstärkung. Weitere Infos erhältst Du unter samichlaus.schenkenbergertal@gmx.ch oder St. Nikolaus, im tiefen Wald, 5106 Veltheim.

Das Chlausenteam Jubla Schenkenbergertal



**Restaurant Kastanienbaum**  
5213 Villnachern  
Tel: 056/ 441 13 21

Mittwoch 26. Oktober bis  
Samstag 29. Oktober (bis 14 Uhr)

**Metzgete**

Reservation vorteilhaft  
056 441 13 21

Es freut sich das Kastanienbaum-Team.

## Wein, Käse und Gäste aus Südaustralien

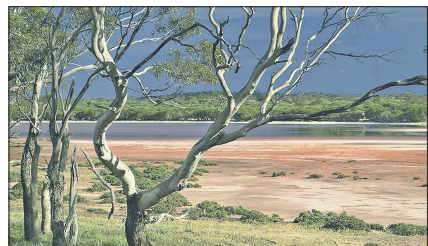
Infoabend der Ozeania Reisen AG, Fislisbach / Baden

Am Donnerstag, 27. Oktober um 19 Uhr lädt die Ozeania Reisen, Fislisbach, ein zu einem Info-Abend über Südaustralien ins Ref. Kirchgemeindehaus, Feldstrasse 6 in Fislisbach.

Australien ist Erlebnis pur. Man geht mit auf eine Reise durch die unglaublichen Landschaftskontraste von Südaustralien: tiefrotes Outback mit schneeweissen

Salzseen, endlosen Küstenabschnitten mit menschenleeren Stränden und den berühmten Weintälern (Bilder). Egal, ob die edlen Tropfen nun aus dem Clare oder dem Barossa Valley kommt, aus den Hügeln der Adelaide Hills oder aus dem grünen McLaren Vale – ein Glas Wein in gemütlicher Gesellschaft mündet immer. Und nichts passt besser dazu als ein gutes Stück Käse. Dieser kommt

zwar nicht aus Australien sondern aus dem Chäslade aus Niederrohrdorf. Man lasse sich inspirieren! Die Ozeania Reisen AG lädt zu diesem Gratis-Infoabend ein. Reservationen: info@ozeania.ch oder Telefon 056 484 20 20. Mehr Infos unter www.ozeania.ch Ozeania Reisen AG, Badenerstrasse 12, 5442 Fislisbach



**Klimaservice Süess**

Klima-/Lüftungstechnik Weinkellerkühlung

Beratung  
Planung  
Installation  
Reparatur

Klimaservice Süess AG  
5108 Oberflachs  
T 056 463 66 33  
www.klima-suess.ch

**JEANNE G TEAM**

COUTURE DESIGNER BOUTIQUE

HERBST / WINTER 2016/ 2017:  
Ob Outdoor, Business oder Cocktail: noble Stoffe, attraktive Farbakzente

COUTURE • BOUTIQUE • ÄNDERUNGSATELIER

STAPFERSTRASSE 27 5200 BRUGG • 056 441 96 65 • 079 400 20 80  
www.jeanne.ch • info@jeanne.ch

**über 160 Jahre**

**Zulauf Brugg seit 1854**

- Sanitärinstallationen
- Bauspenglerei
- Heizungsanlagen
- Boilerentkalkungen
- Reparaturdienst

info@zulaufbrugg.ch  
www.zulaufbrugg.ch

Telefon 056 441 12 16 • Fax 056 442 41 91  
Annerstrasse 18 • 5200 Brugg

www.markus-biland.ch

**Markus Biland AG**

5413 Birnenstorf Tel. 056 225 14 15

- Teppiche • Parkett • Bodenbeläge • Laminat • Kork

IHR MALERGESCHÄFT DER REGION !!

**Malergeschäft**

Neubau und Renovationen  
Gerüstbau und Fassadenrenovationen  
Reparaturen von GFK

**G o b e l i**

5225 Bözberg 5236 Remigen  
Tel. 056 441 51 50 Fax 056 284 15 32

www.wgobeli.ch

**Kocher**

**Heizungen AG**

- Öl- und Gasheizungen • Kesselauswechslungen
- Wärmepumpen • Reparaturen
- Solaranlagen • Boilerentkalkungen

Aarauerstrasse 73, 5201 Brugg  
**Tel. 056 441 40 45**

**LEUTWYLER ELEKTRO AG**

elektro • telematik • haushaltgeräte

**24 h Notfall Pikett**

056 464 66 65

Lupfig  
Schinznach-Dorf  
www.leutwyler-elektro.ch

**Qualität und Service ! Die Adressen für**

**TAG DER OFFENEN TÜR**

- Brugg
- Samstag 22. Oktober
- von 10.00 – 15.00 Uhr

JETZT PROFITIEREN **15%** AUF ALLE JAHRES- UND HALBJAHRESABOS  
NICHT MIT ANDEREN RABATTEN KUMULIERBAR

**VITASPORT TRAINING**  
www.vitasport.ch

Badstr. 50  
5200 Brugg  
056 441 7271

Seit über 25 Jahren  
**DER Spezialist für Ihre Gerüstarbeiten!**

**GERÜSTBAU AG**

Brunnmattstrasse 5 5236 Remigen  
Telefon 056/442 19 32 Fax 056/442 19 38

**Constructive Holzbau AG**

Zimmerei - Schreinerei - Bedachungen

Aegertenstrasse 1, 5201 Brugg

Homepage: www.chb-ag.ch

Tel. 056/ 450 36 96  
Fax. 056/ 450 36 97  
E-Mail. holzbau@chb-ag.ch

**Bauten klein oder gross, mit uns ziehen Sie das richtige Los!**

**WRZ Holzbau GmbH**

Zimmerei Neu- und Umbau  
Innenausbau Renovationen

5210 Windisch Wallweg 9  
Telefon 056 444 06 07

**Klosterkirche Königsfelden: Konzert mit Evelyn Glennie**

Weltklasse im Aargau: Am Sonntag, 23. Oktober, 18.30 Uhr, spielt in der Klosterkirche im Konzert «Musik aus der Stille» die von der Queen geadelte Solo-Schlagzeugin Evelyn Glennie, seit ihrem 11. Lebensjahr fast vollständig taub, zusammen mit einem Ensemble des argovia philharmonic. Gewohntes und Unerwartetes treffen dabei aufeinander. Mit ihrem Motto «teach the world how to listen» bietet Evelyn Glennie einen sagenhaften Einblick in die Welt der Akustik. Der Musik von zwei meistgespielten Komponisten überhaupt, Antonio Vivaldi und Ludwig van Beethoven, stehen Hörerlebnisse von Askeell Masson James Tenney und Jacques Cohen gegenüber.

**Odeon: Neue Lyrik-Reihe «Ein (W)Ort für die Lyrik»**

Gemäss Hans Magnus Enzensberger gibt es 1354 Lyrikleser. Wohl leicht untertrieben – aber auf jeden Fall genug, um der Lyrik im Brugger Kulturhaus Odeon eine neue Reihe zu widmen. Zwischen Oktober und April finden im Forum Odeon sieben Lyriklesungen statt – zum Auftakt am Donnerstag, 27. Oktober (19 - 20 Uhr, dann Ausklang bei einem Glas Wein) mit Andreas Neeser und Katharina Lanfranconi. Es lesen jeweils zwei Lyrikerinnen/Lyriker aus ihren Werken und geben Einblick in die Entstehungsgeschichte ihrer Gedichte. Sie diskutieren über beobachtete Gemeinsamkeiten und Gegensätze, über das Schreiben und Lesen von Gedichten und über die Bedeutung von Lyrik im Allgemeinen.

**«Emma und der Mondmann» im Odeon Brugg**

Die Figurenspiel- und Schauspielgruppe «Die Nachbarn» bietet am Sonntag, 23. Oktober, 11 Uhr, mit «Emma und der Mondmann», einem Personen- und Figurentheater über Freundschaft und über das Fremdsein, im Odeon ein aufregendes Abenteuer für alle Zuschauer. Emma ist wütend. Sie ist mit ihrer Mutter in eine neue Stadt umgezogen. Emma fühlt sich einsam und unverstanden, sie beschliesst wegzulaufen. Auch der Mann im Mond ist einsam. Jede Nacht sieht er den Menschen bei ihrem Treiben zu, bei dem er so gerne dabei wäre... Mit einfachen, intelligent eingesetzten Spielmaterialelementen überraschen die frechen Figuren und entführen in eine Welt, in der innovativ mit Schachteln Städte gebaut und mit Bügelbrettern Berge versetzt werden.

**Dampfschiff Brugg: Funk-Bar und Literamour**

Am Freitag, 21. Oktober, ist im Dampfschiff Funk-Bar (Funk, Soul, R&B, Disco-Funk) mit DJ siDiJ angesagt (Bar offen von 20 bis 2 Uhr).  
Am Sonntag, 23. Oktober, sind diejenigen im Dampfschiff an der richtigen Adresse, die sich für Poesie interessieren, denen aber das richtige Gegenüber fehlt, um sich darüber auszutauschen: Literamour ist eine wunderbare literarische Reise für alle Poesiebegeisterten – gemeinsam werden zwei Gedichte von Mascha Kaléko gelesen, um sich mit den Wertvorstellungen und Gefühlen, welche sie vermitteln, auseinanderzusetzen und herauszufinden, was sie uns sagen wollen. Diskussion von 12 bis 13.30 Uhr, Barbetrieb von 11 bis 15 Uhr Kollekte  
Moderation: Biagio Mele, 056 556 27 21

**Windisch: Bilderausstellung von Julia Cabalzar**

Im Malen von einfachen Formen mit unterschiedlichen Farben entdeckt Julia Cabalzar immer wieder Figuren und Sujets, die sie zum Weitermalen inspirieren. Ihre Bilder leben von der Freiheit, beim Betrachten der Kunstwerke, der Fantasie freien Lauf zu lassen. Als Als Einwohnerin von Windisch ehrt es sie besonders, ihre Bilder im reformierten Kirchgemeindehaus ausstellen zu dürfen. Sie freut sich auf viele Besucherinnen und Besucher ihrer Vernissage vom Freitag, 28. Oktober, 19 Uhr bis 20.30 Uhr. Die Werke können vom 30. Oktober bis zum 27. November zu folgenden Zeiten besichtigt werden:  
Mo / Di 9 - 17 Uhr; Mi 9 - 12 Uhr; Do / Fr 13.30 - 17.30 Uhr; Sa / So 10 - 18 Uhr

## Neuer Mokka X: 4x4 und Automat kombinierbar

Garage im Steiger AG, Brugg: Herbstausstellung (21./22. Oktober) mit interessanten Opel-Premieren

(A. R.) - Beim überarbeiteten Mokka X (ab Fr. 22'700.-) springen die neuen LED-Lichter vorne und hinten sowie der etwas breitere Kühlergrill ins Auge (Bild rechts) – das meiste hat sich beim dynamischen Kompakt-SUV mit dem athletischen Design allerdings bei den inneren Werten getan.

### Etwa unter der Haube...

«Mit der neuen Topmotorisierung, einem 1,4-Liter-Turbobenziner mit 153 PS, lassen sich im Mokka erstmals Automatik und 4x4 kombinieren», freut sich Geschäftsführer Markus Rindlisbacher auf die Opel-Premiere, die nun bei der Garage im Steiger präsentiert wird.

### ...oder im Cockpit

Im edel ausgestatteten Innenraum des Mokka – der Zusatz X steht bei Opel ab sofort für SUV und Crossover – ist man jetzt deutlich besser «connected». Zur Verfügung steht das gleiche Multimediasystem wie im neuen Astra: mit dem persönlichen, wohlgeraumt über einen WLAN-Hotspot verfügbaren Online- und Service-Dienst «OnStar». Auch im neuen Zafira – der kompakte 7-Plätzer mit der genialen, versenkbaren dritten Sitzreihe bietet noch mehr Ladevolumen – spielt die verbesserte Konnektivität eine grosse Rolle: Das «IntelliLink»-System zum Beispiel verknüpft sich spielend mit Smartphones und Tablets.



Mehr über die ganze Armada innovativer Assistenzsysteme, welche die beiden Premieren flankieren – sowie natürlich über alle anderen Opel-Modelle – erfährt man am Freitag 21. (9 - 19 Uhr) und Samstag 22. Oktober (10 - 16 Uhr) bei der Garage im Steiger (056 448 98 00).

[www.garage-imsteiger.ch](http://www.garage-imsteiger.ch)

## In Schinznach liegt Musik in der Luft

10 Jahre Musikschule Schenkenbergtal: Vielfältiges Jubiläumsprogramm am 22. Oktober, ab 15 Uhr

Am Samstag erklingen unter dem Motto «Musik liegt in der Luft» Töne, Rhythmen, Melodien und Akkorde in und um die Schulanlage Schinznach-Dorf.

«300 Kinder und ihre Lehrpersonen wirken mit», freut sich Musikschulleiter Christoph Bolliger und verweist etwa auf den vielversprechenden Konzert-Parcours, das tolle Notenschlüssel-Backen oder den kreativen Workshop «Musik malen».

«In den fünf Konzertparcours-Lokalen können alle ihre Stimmung auf Papier bringen», erklärt er das Prozedere, wie aus Klangfarben schliesslich Farbklänge werden. «Wir sind sehr gespannt darauf, wie sich diese fünf musikalischen Bilder am Ende präsentieren», so Christoph Bolliger.

Ab 19 Uhr steigt dann das grosse Finale mit Konzerten von Musikschülerinnen und -schülern sowie Gästen. Mit einem interessanten Konzert des Jugendspiels Schenkenbergtal (ab 21 Uhr) geht das Jubiläum zu Ende. Nähere Infos und der detaillierte Konzertablauf unter [www.ms-schenkenbergtal.ch](http://www.ms-schenkenbergtal.ch)



Das Jubiläums-Streichorchester unter der Leitung von Ursula Hächler probte fleissig für seinen grossen Auftritt von kommandem Samstag, wenn die regionale Musikschule mit den fünf Vertragsgemeinden Auenstein, Schinznach, Thalheim, Veltheim und Villnachern ihr Zehnjähriges feiern.

## «Musikularischer» Hochgenuss in der Müli

Restaurant Müli, Mülligen: «Wein, Musik & Genuss» am 28. Oktober

(A. R.) - Zusammen mit dem Weingut Preli aus dem Piemont und dem Duo SoftTones serviert das Müli-Team nächsten Freitag einen «musikularischen» Hochgenuss: ein feines Menü mit ebensolchen Weinen und exzellenter Musik.

Der genussreiche Abend (Fr. 138.- pro Person, inklusive Weine, Grappa, Wasser und Kaffee) wird von einem Willkommensapéro lanciert – und flankiert

von den Musikern Marc Reinhard und Michael Sokoll: zwei Stimmen, ein Piano und ein Repertoire, bei dem jeder in Erinnerungen schwelgen kann.

Schweigen ist auch in Sachen kulinarischer Italianità angesagt: Aufgetischt werden eine Ribollita (toskanische Gemüsesuppe), Bresaola, auf Rucicola serviert und mit schwarzem Trüffel verfeinert, sowie ein Kalbs-Ossobucco mit Bramata-Polenta und italieni-

schem Schmorgemüse. Nach der exquisiten Käseauswahl mit frischen Feigen, Trauben und Trüffelhonig verusst einem zum Abschluss eine kleine Variation italienischer Köstlichkeiten diesen vergnüglichen «Wein, Musik & Genuss»-Event.

[www.mueli-muelligen.ch](http://www.mueli-muelligen.ch)

Reservation: Tessa Schneider, Restaurant Müli, Mülligen, 056 225 03 33



«SoftTones» steht für Musik mit Gefühl – Marc Reinhard und Michael Sokoll interpretieren in der Müli die schönsten Lieder aus den vergangenen Jahrzehnten und verleihen ihnen eine neue emotionale Dimension.



## Der Schluss-Stein ward gesetzt

Brugg: Finissage – Abschied vom Lego-Legionslager Vindonissa

(msp) - Das Baufieber am Lego-Gemeinschaftswerk im Untergeschoss des Vindonissa-Museums schnellte am Sonntag ein letztes Mal kräftig in die Höhe. Jetzt ist Schluss. Vom 6. Dezember 2015 bis 16. Oktober 2016 hat das Vergnügen gedauert, welches scharenweise Kinder jeden Alters ins Vindonissa Museum lockte. Bereits sind die 100'000 Lego-Steine, aus denen das Legionslager

zwei Mal komplett aufgebaut wurde wieder Modul für Modul akribisch in den Schachteln weggepackt.

«Zuerst kommen die Steine jetzt für ein paar Wochen ins Lager», erklärte Projektleiterin Eva Oliveira an der Finissage. «Dann wird voraussichtlich ein Teil davon in einem Unterrichtsraum der Pädagogischen Hochschule FHNW zu Studienzwecken aufgebaut.» Ob das absolut einmalige, modellhafte römische Legionslager

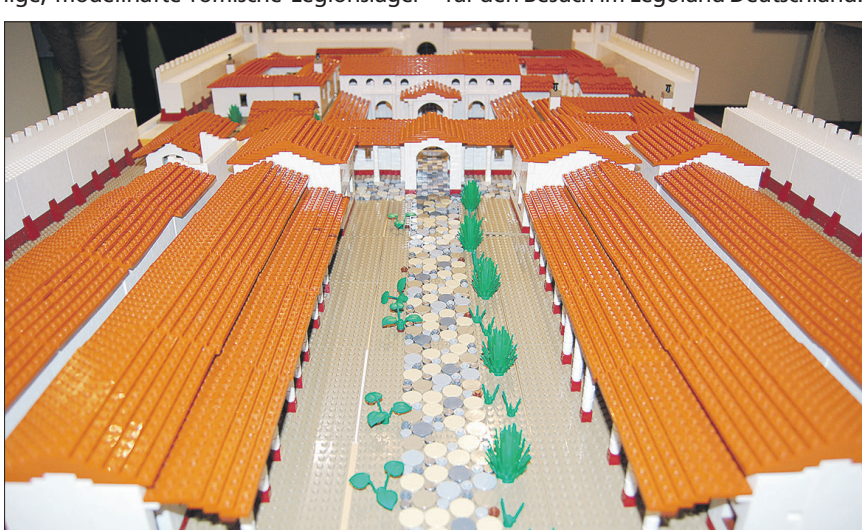
später in ein Museum gelangt, ist noch nicht entschieden. «Wir wurden vom grossen Erfolg des Projekts richtiggehend überrascht», so Eva Oliveira. Gleichzeitig mit der Finissage fand auch die Preisverleihung der besten «Brikfilme» zum Thema statt. Als Sieger mit ihrem 59-Sekunden Lego-Animationsfilm erhielten Christine und Sandro Gobeli mit ihren Kindern Sven (7) und Flurina (5) einen Gutschein für den Besuch im Legoland Deutschland.

In den **Regierungsrat**

- Weniger Staat  
- Mehr Eigenverantwortung  
- Christliche Grundwerte

**Franziska Roth**  
Gerichtspräsidentin  
[www.franziska-roth.ch](http://www.franziska-roth.ch)

zusammen mit  
**Alex Hürzeler**, bisher



Zentrum des Legionslagers: Gut sichtbar die beiden letzten noch fehlenden Mauerstücke.

**ZULAUF**  
Die grüne Quelle

Schinzacher Christkindmarkt  
Eröffnung am Freitag, 21. Oktober,  
jede Woche neue Kunsthandwerker-  
Ausstellung.

Zulauf AG, Gartencenter  
Schinznach-Dorf  
[www.zulaufquelle.ch](http://www.zulaufquelle.ch)  
T 056 463 62 62

### Der grosse und unser Kanton

Am 27. Oktober findet im BWZ Brugg ein spannender öffentlicher Anlass statt: mit dem Titel «Der deutsche Hochrhein und der Aargau – Nachbarn oder Konkurrenten?» – unter anderem mit Referent Martin Albers, vormaliger Oberbürgermeister von Waldshut-Tiengen.

Wie nah sind sich Aargauer und ihre deutschen Nachbarn? Ist das Verhältnis nur von Arbeit, Einkauf und Fluglärmklagen geprägt? Themen sind: Die A98, Arbeitspendler, Einkaufspendler, Tiefenlager, Hochrhein-Kernkraftwerke. An der Diskussion nehmen auch Vertreter der Aargauer Seite teil: Es werden der Brugg FDP-Grossrat Titus Meier, der Würenlinger Winzer Andreas Meier und weitere Exponenten erwartet.

Donnerstag, 27. Oktober, Türöffnung 11.30 Uhr; Eintritt frei. Unkostenbeitrag Fr. 20.-, inkl. Stehlunch und Getränke. Veranstalter: Vereinigung Christlicher Unternehmer Aargau/Solothurn. Anmeldung: Louis Dreyer, Präsident, [ldreyer@machbaden.ch](mailto:ldreyer@machbaden.ch), Telefon 056 204 01 20.

**URS HOFMANN**  
Der Regierungsrat  
für alle Aargauerinnen  
und Aargauer

[www.urs-hofmann.ch](http://www.urs-hofmann.ch)

«Ich wähle Urs Hofmann, weil er mit Freude und Herzblut regiert.»

Elisabeth Burgener Brogli  
Grossrätin, Co-Präsidentin SP Aargau  
Gipf-Oberfrick

## Wirtschaftsentwicklung «durchzogen»

Mägenwil: Herbstversammlung der AIHK Region Brugg mit Rücktrittsankündigung des Kantonalpräsidenten Daniel Knecht

(mw) - An der diesjährigen Herbst-Mitgliederversammlung in der Firma Qualitech AG in Mägenwil kam Präsident Andreas Heinemann auf komplexe Projekte wie das neue Baugesetz des Aargaus und die Unternehmenssteuerreform III zu sprechen. Weiter erwartete er etwa die Oase (Ostaargauer Strassenentwicklung) mit wünschbaren Verbesserungsmöglichkeiten, das im Moment durch Einsparungen blockierte Projekt Südwestumfahrung Brugg sowie von den Kabelwerken initiierten und inzwischen beschlossenen Bau des Hochhauses Centurion mit Wohnungen und Hotel auf dem Areal Vision Mitte.

Über die Entwicklung des Reichhold-Areals in Hausen/Lupfig gab Alex Römer von der Firma HIAG Auskunft. Die erste Etappe der Sanierungsarbeiten ist im Gange, die zweite Etappe soll nächstes Jahr in Angriff genommen werden. Man hofft, bald Firmen zu finden, die sich hier ansiedeln möchten.

### Einschneidender Strukturwandel

Die weltweiten Wirtschaftsaussichten beurteilte Heinemann zurückhaltend. Die Schweizer Wirtschaft sei zwar im zweiten Quartal 2016 überraschend kräftig – um 0,6 % – gewachsen, aber mit Blick auf die Wachstumszusammensetzung werde die Nachhaltigkeit eher skeptisch beurteilt. Viele Firmen mit preissensitiven Produkten unterliegen weiterhin einem einschneidenden Strukturwandel, was auch einen teilweisen Abbau von Arbeitsplätzen in unserem Land mit sich bringt.

### Probleme schlagen sich bei Salären nieder

Bei der diesjährigen Umfrage beurteilen die Hälfte der Betriebe die Lage für 2017 als gut (einzelne als sehr gut), 40 % als befriedigend und der Rest als schlecht. Der Euro-Kurs, der Preisdruck, die Abwanderung von Kunden und zum Teil mangelnde Neuaufträge stellen nicht wenige Betriebe vor erhebliche Probleme. Dies schlägt sich auch bei den Salären nieder. Für 2017 sehen 28 % der Firmen keine Lohnerhöhung, im Bereich



Der rund eine Million kostende Computertomograph ermöglicht anspruchsvollste Materialuntersuchungen.

von 1 bis 3 % sind jeweils 3 % der Firmen zu finden. Beinahe zwei Drittel der zurückgekommenen Fragebogen enthalten auf die Frage betreffend Lohnentwicklung keine Angaben. Generell wird offenbar abgewartet, Anpassungen sind eher bei tieferen Salären und punktuell ein Thema.

### AIHK gegen Kantonssteuer-Erhöhung

Daniel Knecht, Präsident der AIHK Aargau, verwies darauf, dass in der Schweiz die grösste Umstrukturierung seit mehreren Jahrzehnten im Gange sei. Die Schere zwischen gut und schlecht laufenden Betrieben gehe weiter auseinander. Probleme stellten auch die überbordenden Staatsfinanzen und die noch zunehmende gesetzliche Regulierungswut dar. Die AIHK wehre sich entschieden gegen die für 2017 ins Auge gefasste Erhöhung der Kantonssteuer um 1 %. Schliesslich gab der Windischer auch bekannt, dass sein 60. Geburtstag bevorstehe und er auf die nächste GV vom Mai 2017 sein Amt als Kantonalpräsident zur Verfügung stellen werde.

### Hightech für Materialprüfungen

Roland Sigrist, CEO und Hauptaktionär der Qualitech AG, und für Führungen zuständige Angestellte warteten mit interessanten Infos über das auf Prüftechnik spezialisierte Unternehmen mit fünf Standorten in der Deutschschweiz und 105 Mitarbeitenden vor. In Mägenwil steht unter anderem einer der leistungsfähigsten Computertomographen unseres Landes für Materialprüfungen zur Verfügung.

**ATELIER KRESS**  
TEL. 056/441 63 25  
5200 BRUGG  
Zurzacherstrasse 47

EINRAHMUNGEN/VERGOLDUNGEN  
RESTAURIERUNGEN/SCHNITZEREIEN

EIN BILD  
OHNE RAHMEN  
IST WIE EINE SEELE  
OHNE KÖRPER